

N. 2000 — 2269

[C — 2000/03533]

F. 2000 — 2269

[C — 2000/03533]

23 AUGUSTUS 2000. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 betreffende de financiële betrekkingen met Birma/Myanmar

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoer naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevrozen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974 en 2 januari 1991, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 betreffende de financiële betrekkingen met Birma/Myanmar, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de procedure voor elke aangelegenheid betreffende de toepassing van het bovenvermelde koninklijk besluit dient te worden bepaald,

Besluit :

Artikel 1. De aanvragen betreffende de toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 betreffende de financiële betrekkingen met Birma/Myanmar, moeten schriftelijk aan het volgende adres worden gericht :

De heer Minister van Financiën, c/o de heer Gouverneur van de Nationale Bank van België, Dienst Internationale Samenwerking, de Berlaumontlaan 14, 1000 Brussel.

Art. 2. De lijst van de personen gevisieerd door de bijlage van de vermelde verordening van de Europese Unie wordt bij dit besluit bijgevoegd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 augustus 2000.

D. REYNDERS

23 AOUT 2000. — Arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du 12 août 2000 relatif aux relations financières avec la Birmanie/au Myanmar

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 1081/2000 du Conseil du 22 mai 2000 concernant l'interdiction de la vente, de la fourniture et de l'exportation à la Birmanie/au Myanmar de matériel susceptible d'être utilisé à des fins de répression interne ou de terrorisme, et le gel des fonds appartenant à certaines personnes ayant un lien avec d'importantes fonctions gouvernementales dans ce pays;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974 et du 2 janvier 1991, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 12 août 2000 relatif aux relations financières avec la Birmanie/le Myanmar, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la procédure pour toute question relative à l'application de l'arrêté royal susmentionné doit être réglée sans tarder,

Arrête :

Article 1^{er}. Les demandes relatives à l'application de l'arrêté royal du 12 août 2000 relatif aux relations financières avec la Birmanie/le Myanmar, doivent être faites par écrit à l'adresse suivante :

Monsieur le Ministre des Finances, c/o M. le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, Service Coopération Internationale, boulevard de Berlaumont 14, 1000 Bruxelles.

Art. 2. La liste des personnes visées par l'annexe dudit règlement de l'Union européenne est annexée au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 août 2000.

D. REYNDERS

Bijlage I

Lijst van de beoogde personen**1. Raad voor vrede en ontwikkeling (SPDC) :**

Opperbevelhebber Gen. Than Shwe	Voorzitter, tevens premier en minister van Defensie (2.2.1933, Kyaukse)
Gen. Maung Aye	Vice-voorzitter (25.12.1937, Kon Balu)
Lt.gen. Khin Nyunt	Eerste secretaris (11.10.1939, Kyauktan)
Lt.gen. Tin Oo	Tweede secretaris (13.5.1933)
Lt.gen. Win Myint	Derde secretaris
Vice-Admiraal Nyunt Thein	Opperbevelhebber marine
Brig.gen. Kyaw Than	Opperbevelhebber luchtmacht (14.6.1941, Bago)
Maj.gen. Aung HtWe	Bevelhebber, commando Westen
Maj.gen. Ye Myint	Bevelhebber, commando Centrum
Maj.gen. Khin Maung Than	Bevelhebber, commando Yangon
Maj.gen. Kyaw Win	Bevelhebber, commando Noorden
Maj.gen. Thein Sein	Bevelhebber, commando Driehoeksgebied
Gen.maj. Thura Thiha Thura Sit Maung	Bevelhebber, commando Kustgebied
Brig.gen. Thura Shwe Mann	Bevelhebber, commando Zuidwesten
Brig.gen. Myint Aung	Bevelhebber, commando Zuidoosten (10.2.1932)
Brig.gen. Maung Bo	Bevelhebber, commando Oosten
Brig.gen. Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Bevelhebber, commando Noordoosten
Brig.gen. Soe Win	Bevelhebber, commando Noordwesten
Brig.gen. Tin Aye	Bevelhebber, commando Zuiden

2. Voormalige leden van de SLORC (adviesorgaan) :

Lt.gen. Phone Myint (5.1.1931)
Lt.gen. Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
Lt.gen. Sein Aung (11.11.1931)
Lt.gen. Chit Swe (18.1.1932)
Lt.gen. Mya Thin (31.12.1931)
Lt.gen. Kyaw Ba (7.6.1932)
Lt.gen. Tun Kyi (1.5.1938)
Lt.gen. Myo Nyunt (30.9.1930)
Lt.gen. Maung Thint (25.8.1932)
Lt.gen. Aye Thoung (13.3.1930)
Lt.gen. Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
Lt.gen. Maung Hla
Gen.maj. Soe Myint
Lt.gen. Myint Aung

3. Plaatsvervangende regionale bevelhebbers :

Brig.gen. Aung Thein (Westen)
Kol. Nay Win (Centrum)
Kol. Hsan Hsint (Rangoon)
Kol. Myint Swe (Driehoek)
Brig.gen. Tin Latt (Kust)
Kol. Tint Swe (Zuidwesten)
Brig.gen. Aung Thein (Zuidoosten)
Brig.gen. Myint Thein (Oosten)
Brig.gen. San Thein (Noordoosten)

Brig.gen. Soe Myint (Noordwesten)

Brig.gen. Thura Maung Nyi (Zuiden)

4. Overige bevelhebbers deelstaten/districten :

Kol. Thein Kyaing

Magwe-district

Kol. Aung Thwin

Deelstaat Chin

Kol. Saw Khin Soe

Deelstaat Karen

Kol. Kyaw Win

Deelstaat Kayah

5. Voormalige hoge militairen :

Kol. Thein Lwin

Voormalig Regionaal Bevelhebber

Kol. Aye Myint Kyu

Voormalig Plaatsvervangend Regionaal Bevelhebber

Brig.gen. Pyay Sone

Voormalig Regionaal Bevelhebber

6. Ministers :

Vice-adm. Maung Maung Khin

Plaatsvervangend premier (23.11.1929)

Lt.gen. Tin Tun

Plaatsvervangend premier (28.3.1930)

Lt.gen. Tin Hla

Plaatsvervangend premier en minister van Militaire Zaken

Gen.maj. Nyunt Tin

Minister van Landbouw en Irrigatie

U Aung Thaung

Minister van Industrie 1

Gen.maj. Hla Myint Swe

Minister van Transport

U Win Aung

Minister van Buitenlandse Zaken (28.2.1944, Dawei)

U Soe Tha

Minister van Nationale Planning en Economische Ontwikkeling

Vice-adm. Tin Aye

Minister van Arbeid

U Aung San

Minister van Coöperaties

U Pan Aung

Minister van Spoorwegen

Brig.gen. Lun Thi

Minister van Energie

U Than Aung

Minister van Onderwijs

Gen.maj. Ket Sein

Minister van Volksgezondheid

Brig.gen. Pyi Zon (Sone)

Minister van Handel

Gen.maj. Saw Lwin

Minister van Hotels en Toerisme (1939)

Brig.gen. Win Tin

Minister van Telecommunicatie, Post en Telegraaf (1935, Moulmein)

U Khin Maung Thein

Minister van Financiën en Belastingen (11.11.1934, Mandalay)

U Aung Khin

Minister van Religieuze Zaken

Gen.maj. Saw Tun

Minister van Openbare Werken

U Thaung

Minister van Wetenschap en Technologie

U Win Sein

Minister van Cultuur (10.10.1940, Kyaukki)

U Saw Tun

Minister van Immigratie en Bevolking

Gen.maj. Kyi Aung

Minister van Informatie

Kol. Thein Nyunt

Minister van Vooruitgang in Grensgebieden, Etnische Groepen en Ontwikkeling

Gen.maj. Tin Htut

Minister van Elektriciteitsvoorziening

Brig.gen. Thura Aye Myint

Minister van Sport

U Aung Phone

Minister van Bosbouw

Kol. Tin Hlaing

Minister van Binnenlandse Zaken

Brig.gen. Ohn Myint

Minister van Mijnbouw

Gen.maj. Sein HtWa

Minister van Sociale Zaken, Bijstand en Hervestiging

Brig.gen. Maung Maung Thein

Minister van Veeteelt en Visserij

Lt.gen. Min Thein

Minister in het kabinet van de voorzitter van de SPDC

Brig.gen. Lun Maung

Minister in het kabinet van de premier

Gen.maj. Tin Ngwe	Minister in het kabinet van de premier
Brig.gen. David Abel	Minister in het kabinet van de voorzitter van de SPDC (28.2.1935. Mamyo)
Gen.maj. Saw Lwin	Minister van Industrie 2 (1939)
7. Overige gezagdragers op het gebied van toerisme :	
Brig.gen. Aye Myint Kyu	Plaatsvervangend minister van Hotels en Toerisme
U Aung (Ohn) Myint	Kabinetschef van de minister van Hotels en Toerisme
Lt.kol. Khin Maung Latt	Directeur-generaal, ministerie van Hotels en Toerisme
U Naing Bwa	Plaatsvervangend directeur-generaal, ministerie van Hotels en Toerisme

8. Overige hoge ambtenaren bij het Ministerie van Defensie :

Commodore Kyi Min	Stafchef (zeemacht)
Brig.gen. Myint Swe	Stafchef (luchtmacht)
Maj.gen. Tin Ngwe	Militaire Benoemingsgeneraal
Brig.gen. Thein Soe	Rechter/Advocaat-generaal
Brig.gen. Lun Maung	Inspecteur-generaal Defensie
Brig.gen. Khin Aung Myint	Public relations en psychologische oorlogsvoering
Brig.gen. Win Hlaing	Militaire Inkopen
Kol. Than Htay	Bevoorrading en Vervoer
Brig.gen. Khi Win	Artillerie en Pantservoertuigen
Brig.gen. Aung Myint	Signalen
Brig.gen. Chit Than	Ordonnance
Brig.gen. Khin Maung Win	Defensie-industrie
Kol. Saw Hla	Provoost-Maarschalk
Brig.gen. Aung Kyi	Militaire Opleiding
Brig.gen. Maung Nyo	Vice-Adjutant-generaal
Brig.gen. Kyaw Win	Vice-Kwartiermeester-generaal
Kol. Khin Maung Sann	Militaire Benoemingskolonel

9. Leden van het "Directoraat van Defensie-Spionagediensten" (DDSI) :

Brig.gen. Kyaw Win	Adjunct-Directeur
Lt.Kol. Sann Pwint	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Maung Than	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Tin Hla	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Nyan Lin	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Myint Aung Kyaw	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Ko Ko Maung	Algemeen Stafofficier
Majoor Myo Lwin	Algemeen Stafofficier
Commodore Ngwe Tun	Hoofd Divisie Buitenlandse Verbinding
Majoor Myo Khine	Plaatsvervangend Hoofd Divisie Buitenlandse Verbinding
Kapitein Soe Than	Officier Divisie Buitenlandse Verbinding
Lt. Htin Aung Kyaw	Officier Divisie Buitenlandse Verbinding
Kapitein Moe Kyaw	Officier Divisie Buitenlandse Verbinding

10. Diensten Strategische Studies (DSS) :

Kol. Thein Swe	Afdelingshoofd
Kol. Kyaw Thein	Afdelingshoofd
Kol. San Maung	Afdelingshoofd
Kol. Than Tun	Afdelingshoofd
Kol. Than Aye	Afdelingshoofd

Lt.Kol. Tin Oo	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Hla Min	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Si Thu	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Than Aung	Algemeen Stafofficier
Lt.Kol. Min Lwin	Algemeen Stafofficier
11. Voormalige leden van de regering :	
Lt.gen. Thein Win	Voormalig minister van Vervoer (1937)
Brig.gen. Myo Thant	Voormalig minister bij het kabinet van de premier
U Kyin Maung Yin	Voormalig minister bij het kabinet van de plaatsvervangend premier (9.4.1931)
U Ohn Gyaw	Voormalig minister van Buitenlandse Zaken (3.3.1932)
Maj.gen. Kyaw Than	Voormalig minister van Handel
Brig.gen. Sein Win	Voormalig minister van Sport
U Than Shwe	Voormalig minister bij het kabinet van de eerste minister (14.12.1936)
Brig.gen. Maung Maung	Voormalig minister bij het Bureau van de voorzitter van de SPDC

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 augustus 2000.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Annexe I

Liste des personnes visées

1. Conseil d'Etat pour la paix et le développement (CEPD) :

Généralissime (Senior General) Than Shwe	Président, également premier ministre et ministre de la défense (2.2.1933, Kyaukse)
Général Maung Aye	Vice-président (25.12.1937, Kon Balu)
Général de corps d'armée Khin Nyunt	Premier secrétaire (11.10.1939, Kyauktan)
Général de corps d'armée Tin Oo	Deuxième secrétaire (13.5.1933)
Général de corps d'armée Win Myint	Troisième secrétaire
Rear Admiral Nyunt Thein	Commandant en chef, marine
Général de brigade Kyaw Than	Commandant en chef, armée de l'air (14.6.1941, Bago)
Général de division Aung Htwe	Commandant, commandement de la région de l'ouest
Général de division Ye Myint	Commandant, commandement de la région du Centre
Général de division Khin Maung Than	Commandant, commandement de la région de Yangon
Général de corps d'armée Kyaw Win	Commandant, commandement de la région du nord
Général de division Thein Sein	Commandant, commandement de la région du Triangle
Général de division Thura Thiha Thura Sit Maung	Commandant, commandement de la région côtière
Général de brigade Thura Shwe Mann	Commandant, commandement de la région du sud-ouest
Général de brigade Myint Aung	Commandant, commandement de la région du sud-est (10.2.1932)
Général de brigade Maung Bo	Commandant, commandement de la région de l'est
Général de brigade Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Commandant, commandement de la région du nord-est
Général de brigade Soe Win	Commandant, commandement de la région du nord-ouest
Général de brigade Tin Aye	Commandant, commandement de la région du sud

2. Anciens membres du SLORC (groupe consultatif) :

Général de corps d'armée Phone Myint (5.1.1931)

Général de corps d'armée Aung Ye Kyaw (12.12.1930)

Général de corps d'armée Sein Aung (11.11.1931)

Général de corps d'armée Mya Thin (31.12.1931)

Général de corps d'armée Kyaw Ba (7.6.1932)

Général de corps d'armée Tun Kyi (1.5.1938)

Général de corps d'armée Myo Nyunt (30.9.1930)

Général de corps d'armée Maung Thint (25.8.1932)

Général de corps d'armée Aye Thoung (13.3.1930)

Général de corps d'armée Kyaw Min (22.6.1932, Hanlada)

Général de corps d'armée Maung Hia

Général de division Soe Myint

Général de corps d'armée Myint Aung

3. Commandants régionaux adjoints :

Général de brigade Aung Thein (ouest) Colonel Nay Win (centre)

Colonel Hsan Hsint (Rangoon)

Colonel Myint Swe (Triangle)

Général de brigade Tin Latt (côte)

Colonel Tint Swe (sud-ouest)

Général de brigade Aung Thein (sud-est) Général de brigade Myint Thein (est)

Général de brigade San Thein (nord-est) Général de brigade Soe Myint (nord-ouest) Général de brigade Thura Maung Nyi (sud)

4. Autres commandants d'État/de Division :

Col. Thein Kyaing Division de Magwe

Col. Aung Thwin État Chin

Col. Saw Khin Soe État Karen

Col. Kyaw Win État Kayah

5. Anciens membres haut gradés de l'appareil militaire :

Col. Thein Lwin ancien commandant régional

Col. Aye Myint Kyu ancien commandant régional adjoint

Général de brigade Pyay Sone ancien commandant régional

6. Ministres :

Vice-amiral Maung Maung Khin Vice-premier ministre (23.11.1929)

Général de corps d'armée Tin Tun Vice-premier ministre (28.3.1930)

Général de corps d'armée Tin Hia Vice-premier ministre et ministre des affaires militaires

Général de division Nyunt Tin Ministre de l'agriculture et de l'irrigation

U Aung Thaug Ministre du premier ministère de l'industrie

Général de division Hla Myint Swe Ministre des transports

U Win Aung Ministre des affaires étrangères (28.2.1944, Dawei)

U Soe Tha Ministre de la planification nationale et du développement économique

Vice-amiral Tin Aye	Ministre du travail
U Aung San	Ministre des coopératives
U Pan Aung	Ministre des transports ferroviaires
Général de brigade Lun Thi	Ministre de l'énergie
U Than Aung	Ministre de l'éducation
Général de division Ket Sein	Ministre de la santé
Général de brigade Pyi Zon (Sone)	Ministre du commerce
Général de division Saw Lwin	Ministre de l'hôtellerie et du tourisme (1939)
Général de division Win Tin	Ministre des télécommunications, des postes et des télégraphes (1935, Moulmein)
U Khin Maung Thein	Ministre des finances et du revenu (11.11.1934, Mandalay)
U Aung Klin	Ministre des affaires religieuses
Général de division Saw Tun	Ministre de la construction
U Thaug	Ministre des sciences et de la technologie
U Win Sein	Ministre de la culture (10.10.1940, Kyaukkyi)
U Saw Tun	Ministre de l'immigration et de la population
Général de division Kyi Aung	Ministre de l'information
Col. Thein Nyunt	Ministre du progrès des zones frontalières, des ethnies nationales et du développement
Général de division Tin Htut	Ministre de l'énergie électrique
Général de brigade Thura Aye Myint	Ministre des sports
U Aung Phone	Ministre de la forêt
Col. Tin Hlaing	Ministre de l'intérieur
Général de brigade Ohn Myint	Ministre des mines
Général de division Sein HtWa	Ministre de la protection sociale, des secours et de la réinstallation
Général de brigade Maung Maung Thein	Ministère de l'élevage et des pêches
Général de corps d'armée Min Thein	Ministre au Cabinet du président du CEPD
Général de brigade Lun Maung	Ministre au Cabinet du premier ministre
Général de division Tin Ngwe	Ministre au Cabinet du premier ministre
Général de brigade David Abel	Ministre au Cabinet du président du CEPD (28.2.1935, Mamyo)
Général de division Saw Lwin	Ministre du deuxième ministère de l'industrie (1939)
7. Autres autorités liées au secteur du tourisme :	
Général de brigade Aye Myint Kyu	Ministre adjoint de l'hôtellerie et du tourisme
U Aung (Ohn) Myint	Chef du Cabinet du ministre de l'hôtellerie et du tourisme
Lt-CoI. Khin Maung Latt	Directeur général, ministère de l'hôtellerie et du tourisme
U Naing Bwa	Directeur général adjoint, ministère de l'hôtellerie et du tourisme
8. Autres haut gradés du Ministère de la Défense :	
Contre-amiral Kyi Min	Chef d'état-major (marine)
Général de brigade Myint Swe	Chef d'état-major (air)
Général de division Tin Ngwe	Général chargé des affectations militaires
Général de brigade Thein Soe	Juge-avocat général
Général de brigade Lun Maung	Inspecteur général des services de défense
Général de brigade Khin Aung Myint	Relations publiques et guerre psychologique
Général de brigade Win Hlaing	Achats militaires
Colonel Than Htay	Approvisionnement et transports
Général de brigade Khi Win	Artillerie et blindés
Général de brigade Aung Myint	Transmissions

Général de brigade Chit Than	Service du matériel et des dépôts
Général de brigade Khin Maung Win	Industries de défense
Colonel Saw Hla	.Provost marshall.
Général de brigade Aung Kyi	Entraînement militaire
Général de brigade Maung Nyo	Adjudant major général adjoint
Général de brigade Kyaw Win	Intendant général adjoint d'armée de 1 ^{re} classe
Colonel Khin Maung Sann	Colonel chargé des affectations militaires

9. Membres de la direction des services de renseignements militaires (DDSI) :

Général de brigade Kyaw Win	Directeur adjoint
Lt-Col. Sann Pwint	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Maung Than	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Tin Hla	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Nyan Lin	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Myint Aung Kyaw	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Ko Ko Maung	Officier à l'état-major général
Major Myo Lwin	Officier à l'état-major général
Contre-amiral Ngwe Tun	Chef de la division des liaisons étrangères
Major Myo Khine	Chef adjoint de la division des liaisons étrangères
Capitaine Soe Than	Officier. division des liaisons étrangères
Lt Htin Aung Kyaw	Officier. division des liaisons étrangères
Capitaine Moe Kyaw	Officier. division des liaisons étrangères

10. Bureau des études stratégiques (O.S.S.) :

Col. Thein Swe	Directeur
Col. Kyaw Thein	Directeur
Col. San Maung	Directeur
Col. Than Tun	Directeur
Col. Than Aye	Directeur
Lt-Col. Tin Oo	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Hla Min	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Si Thu	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Than Aung	Officier à l'état-major général
Lt-Col. Min Lwin	Officier à l'état-major général

11. Anciens membres du gouvernement :

Général de corps d'armée Thein Win	ancien ministre des transports (1937)
Général de brigade Myo Thant	ancien ministre au Cabinet du premier ministre
U Kyin Maung Yin	ancien ministre au Cabinet du vice-premier ministre (9.4.1931)
U Ohn Gyaw	ancien ministre des affaires étrangères (3.3.1932)
Général de division Kyaw Than	ancien ministre du commerce
Général de brigade Sein Win	ancien ministre des sports
U Than Shwe	ancien ministre au Cabinet du premier ministre (14.12.1936)
Général de brigade Maung Maung	ancien ministre au Cabinet du président du CEPD

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 août 2000.